A25 ■責任編輯:鄭樂泓 ■版面設計:邱少聰

:作者介紹:任教中學中文科超過18年。香港大學教育碩士、香港中文大學文學碩士。

釣勝於魚

範文,是兩岸三地中學生的集體回憶。這 篇文章結構嚴謹,條理分明;論據充分有 説服力, 説理有深度而不枯燥; 行文富有 詩意,雖是議論文,但文學味重;所用例 子多為西方近現代科學家,少有一般讀文 學出身的作家那種文科人的學究味。

文章從在湖邊遇到老教授,並與他交談 帶出「釣勝於魚」的文旨。再寫老教授划 船遠去,把視線帶到晨光映照下的美麗湖 景,並引英國詩人華茲華斯的作品營造令 人陶醉的氣氛,把讀者帶進沉思的境地, 然後開始議論。

工作有趣味 求魚不重要

議論也先從老教授説起,再擴至大部分 美國大學教授「在工作本身發現出無限的 趣味……至於魚竿之下是否有魚,他們反 而忘了。」然後,引了郝德、魏剛、愛恩 斯坦、勞倫斯、沙克等西方科學家為例説 的文章輯成《在春風裡》。1969年,他到 科。他與胡適也有一段忘年之交。他在台灣

陳之藩的《釣勝於魚》是中文科的經典 道理,並對那些只求目的而緣木求魚的 英國劍橋大學讀博士,並在那邊寫了《劍 工作幾年後,便計劃到美國留學,當時胡適 「智者」批評一番。

> 文章走到最後就來個首尾呼應,交代老 教授釣完魚回來,依然帶着幾條小魚,然 後再説:「我是為釣,不是為魚。」

文章到此並沒有結束,而是發揮「豹 尾」的力量,深化主題,提出「其實,人 生不過是在並不幽靜的水邊空釣一場的玩 笑,又那兒來的魚!」留下思考空間,令 讀者再三玩味。

《釣勝於魚》收集於陳之藩的散文集《旅 美小簡》一書。1955年,陳之藩在美國賓夕 法利亞大學攻讀碩士,應台灣《自由中國》 半月刊的邀稿,寫了一些留學美國的所見所 聞,所思所感的文章,而輯成此書。

赴美之前,陳在台灣的《學生》雜誌翻 譯了一些英國的詩,而成了後來的《蔚藍 的天》一書。取得碩士學位後,他到美國 的基督教兄弟大學任教,並把在那裡寫成

科學成散文 輕鬆窺奧秘

陳之藩是一位科學家,他早年畢業於北 洋大學,讀的是電機工程。曾在台灣的編 譯館自然科學組工作。他在美國、台灣和 香港等地的大學擔任電機工程教授,並研 究人工智能等科學範疇

由於他本身是理科出身的專家,對科學的 理論十分熟識,往往能把一些看來枯燥乏味 的科學理論及西方科學家的生平軼事,用文 學的筆觸化成散文,使認識科學不多,而喜 歡文學的讀者也能輕鬆地一窺科學的奧秘, 這是陳之藩散文的一大特色。

據説陳之藩年輕時家境貧困,但讀書成績 很不錯,寫作能力非常高,原本想在文科方 面發展。不過,當時政府只對理科的學生提 供公費,為了取得學費資助,他就選擇了理 知道他學費不夠,便借了他2,400元美金,並 信會得到豐厚的利息。

■陳仁啓

有評論認為,陳之藩的散文富詩意,有 濃厚的家國情懷,思想晶榮诱徹,令人着 迷和遐思,但台灣作家李敖對陳之藩的文 章卻有尖鋭的批評。他認為,陳的文章有 淡淡的哀愁,又像看到蔚藍的天、如在春 風裡,但這都是虛無的、飄渺的境界。

清新零衝突 無民間疾苦

他認為真正的人間應該要作戰,應該是 戰鬥的,應該發生糾紛的,但陳之藩卻全 部閃躲了。陳的散文寫得非常清新可喜, 但沒有戰鬥性。

這種過分的跟別人沒有衝突,就顯得高 高在上,是非感就變得很薄弱,看不到真 正的民間疾苦,只在逃避責任。

最令李敖非議的是陳之藩與比他年輕將

近30歲的有夫之婦童元方的婚外情。事件 還曾鬧上法庭。雖然二人在陳之藩夫人王 節如逝世後結婚,但終成為他人生的污 點。李敖引述英國作家 Ruskin 的話說: 「看一個作家的文章,就看他的文章好 了,千萬不要認識他這個人,認識這個人 以後,你會很失望。|



■陳之藩(右)的寫作風格清新,但亦有 資料圖片

星辰和星宿

星是宇宙間除太陽和月亮以外發亮 的天體的總稱,按其性質可分為恒 星、行星、衛星、彗星、流星五類。

太陽就是一顆恒星,是太陽系的中 心天體,地球圍繞它旋轉,而月亮則 是地球唯一的衛星。由於太陽和月亮 離地球比較近,從地球上看起來比其 他天體大得多,也亮得多。

辰與星同義,星辰連稱,泛指眾 星;一説星指金木水火土五星,辰指 二十八宿。

星宿的宿,有停留的意思。在漫無 邊際的天空中,二十八宿就像是二十 八家可供留宿的旅店,古人常利用它 們作為標誌,以便於説明日月五星在 運行中所到達的位置。

正如《論衡·談天》中所説:「二 十八宿為日月舍,猶地有郵亭為長吏 行》有云:「天上何所有,歷歷種白 外,道家還有把日月星稱為天之三明

二十八宿又稱二十八舍或二十八次, 宿、舍、次是同義字。宿一讀肅,在 用於星宿和二十八宿時讀繡。

另外,古人又將二十八宿平均分為 四組,每組七宿,與東西南北四個方 位和蒼龍、白虎、朱鳥、玄武 (龜 蛇) 四種動物形象相配,其排列次序 是:

宿、房宿、心宿、尾宿、箕宿; 北方玄武七宿——斗宿、牛宿、女 光。

宿、虚宿、危宿、室宿、壁宿; 西方白虎七宿——奎宿、婁宿、胃 宿、昴宿、畢宿、觜宿、參宿;

南方朱鳥七宿——井宿、鬼宿、柳 宿、星宿、張宿、翼宿、軫宿。

星榆是比喻的説法。古樂府《隴西 廨矣;郵亭着地亦如星舍着天也。」 榆。」榆是一種落葉喬木,生果莢形

似小銅錢,俗稱榆錢,可供食用。古 人以星榆泛指眾星,意謂天星羅列有 如榆錢串聯;一般辭書解釋為「以榆 樹林立形容天星密佈」,是不對的, 李商隱《一片》詩有「榆莢散來星斗 轉」之句,可以為證。

古代把日月星三者稱為三辰。《左 傳‧桓公二年》: 「三辰旂旗,昭其 東方蒼龍七宿——角宿、亢宿、氐 明也。」杜預注:「三辰,日月星 也;畫於旂旗,象天之明。」又稱三

> 《莊子‧説劍》:「上法圓天,以 順三光。」《白虎通‧射公侯》 「天有三光日月星。」又稱三靈。揚 雄《羽獵賦》:「方將上獵三靈之 流,下決醴泉之滋。」顏師古注: (下回待續)

書籍簡介:

文言文是不是很難?其實漢語詞彙古今雖有差異,也有繼承。要準確掌握詞義,辨別古今詞義 的異同,才能讀懂祖先留下來的著作文章。漢語歷史悠久,文言成語、典故一向生動精練表現 力強,大多數在今天仍有旺盛的生命力,但使用時不能望文生義或斷章取義,不妨嘗試窮源溯 流,把來龍去脈了解清楚。







攻言篇臘

田父不識邏輯 鄰居騙走寶玉

文字,思考便會愈清晰。掌握語言優勢 的人,若心術不正,多以花言巧語欺騙 別人,或以歪理巧取豪奪。不論中西, 早有對「語言文字」與「思考推理」之 野。鄰人無何盜之,以獻魏王。魏王召 更指出其必然「對家庭不利」,將沒有 研究,西方稱作「邏輯」,中國稱為 玉工相之,玉工望之,再拜而卻立曰: 關係或不必然的視作「必然」,此為不 「名家」。名家論説,除以文章論證 外,也喜歡以寓言説理,指出明思慎辨 文作討論:

魏田父有耕於野者,得寶玉徑尺,弗 知其玉也。以告鄰人。鄰人陰欲圖之, 鄰人之語言其實大有問題。田父得到尺 謂之曰:「此怪石也,畜之弗利其家, 許的石,已知是特別的、非一般的石。 悉世事。

家大怖,復以告鄰人。曰:「此怪之 別」等同了「怪」,此為不當之一。 徵,遄棄,殃可銷。」於是遽而棄於遠 「敢賀王得此天下之寶,臣未嘗見。」 王問其價,玉工曰:「此無價以當之。

者千金,長食上大夫祿。 其實,只要通過語言分析,便能分辨事,教訓世人別輕信他人所説的話。

於廡下。其夜玉明,光照一室,田父稱 玉,目的是強調其「怪」,強將「特

此外,在毫無證明下將石判斷為怪, 當之二。

尹文子是先秦名家人物,以研究形名 的重要性。現引《尹文子‧大道上》一 五城之都,僅可一觀。」魏王立賜獻玉 思想見稱,尤着重探究語言的指稱與內 涵。他通過記敘農夫被鄰人騙取寶玉之

很多時,只要懂得語言分析,便能洞

譯文

魏國有個農夫,於郊野耕作時,偶然發現長約一尺的寶 玉,可是他不知道那是寶玉。農夫將此事告訴鄰居。鄰居 暗自盤算要得到寶玉,便對農夫説:「這其實是塊怪石, 收藏它會對你一家不利,應該將它放回原處。」農夫心中 雖然有些懷疑,但仍把它帶回家中,放置於廂房。那一夜 寶玉發光,照亮整個房子,農夫一家大為驚慌。農人把這 事告訴鄰人。

鄰人説:「這是怪異的徵兆,須趕快丢棄,如此災禍便可 消除。」於是農夫把寶玉丢到很遠的郊野。鄰居不久偷偷撿 回那寶玉,並把它獻給魏王。魏王召喚工匠鑒定這寶玉,工 匠看了看,便朝魏王拜了又拜,再後退幾步站着説:「臣冒 昧恭賀大王獲得此天下至寶,臣從沒見過如此珍貴的寶物。」

魏王詢問寶玉的價值,工匠説:「這是無價之寶。即使 拿出五座城池,也只能看一眼。」魏王立即賞賜千斤黃金 予獻玉的人,更讓他永遠享有上大夫的俸祿。

模擬試題

試根據文意,把以下文句譯為白話文。(6分)

1. 「鄰人陰欲圖之。」

2. 「此無價以當之。五城之都,僅可一觀。」

L。五寶[[[]] ○ 五寶[[]] ○ 五[[]] ○

:案答考參

■謝旭(現於香港中文大學文學院任教,教授中國文化 課程。考評局資深主考員與閱卷員。資深中文科與通識

科老師、哲學博士、文學碩士、專欄作家。)

■李昂尼 現職中學教師

文聲韻有苦心 吟誦領略優美感

朗誦,在現今香港學界十分流行。每年參加 朗誦比賽的中小學生,動輒數萬人。每年粵普 獨誦、集誦的比賽項目多不勝數,時下中學 生,很少沒參加過朗誦比賽。

朗誦乃研習語文的一途,學生接受朗誦訓 練,能加深對作品的理解,加強語感,實在有 益。此外,觀賞優質的朗誦表演,也可令人如 沐春風,誦聲繞樑三日,聽者低迴不已。

然筆者所見,不少學生視朗誦為「儲證書、 攢獎狀」的捷徑,演繹作品時徒以浮誇的感情 動作炫人耳目,本身對作品的情感,甚或文本 內容都不甚了了。

台詞誦讀語體文

朗誦的表現方式,可分為「台詞誦」和「吟 誦」。簡而言之,「台詞誦」較適用於語體 文,多為聲情並茂地朗讀,輔以動作。今之朗 誦比賽參賽者多採此法;而「吟誦」只適用於 古典詩詞、賦和駢文、略帶唱歌性質、多為低 聲緩吟。「吟誦」較之於「台詞誦」 隨意,聽來更有韻味,也較難掌握。

者觀察,「吟誦」自新文化運動至今有式微之 法了然於胸,於聲音、情感處理才能準確。故 勢,到今日更似只有少數人堅執為之。「吟 誦」富美感,也實用,苟若失傳,殊堪可惜。

「吟誦」之法,傳之已久,本為從前學習語 文的必採手段。「吟」與「誦」,大抵相通。

歌,故言吟詠情性也。|簡單地說,「歌|、作品聲韻、情感上的妙處。

「吟」、「詠」都是把聲音拉長,有節奏地唱 詠,沒有樂器,不用樂譜,輕重節奏,全按吟

誦者對文本的理解和當下的心境而為之,故發 揮創意的空間大,也能表現演繹者的個性。 讀語文必經之途

對於「吟誦」,先秦《論語·先進》早有記 述:「莫春者,春服既成,冠者五六人,童子 六七人,浴乎沂,風乎舞雩,詠而歸。」一夥 人一齊吟詠,其樂也無窮,這是今之學子難以 想像的。

唐韓退之有文曰:「口不絕吟於六藝之文, 手不停披於百家之編」,可見吟誦乃古人修習 語文的必經之途。

古人學習語文,讀文章、詩賦都靠吟誦。究 其原委, 古哲先賢撰文賦詩, 都追求聲韻與文 字的協諧,棄之若敝屣,只默讀文字,必失其 精粹,也辜負了作者在聲韻中下功夫的苦心, 讀者也難以領略作品的優美處、情感的精微

吟誦文學作品前,必先對作品有深刻理解 「台詞誦」諸位必不陌生,於此不贅述。筆 對作者創作時的心境、每字的意思、通篇的章 此吟誦古典文學作品,確是增進文學素養的好 方法。

香港學子,多以粵語修習中國語文,這可説 是得天獨厚。蓋粵語有九聲,語音上承中古, 唐孔穎達曾就「歌」、「吟」、「詠」三者 以之吟誦古典詩文,更便於接通古人氣息,吟 加以界説:「動聲曰吟,長言曰詠,作詩必 來也更靈活多姿,演繹古典作品時,更能發揮

動詞謂語及象詞謂語

動詞謂語

動詞充當謂語,連帶成分當然是少不了的,也可以有附加成分。如:

1. 子在,回何敢死。(論語·先進)

2. 君子尊賢而容眾。(論語·子張)

3. 孟子不與右師言。(孟子·離婁下) 4. 鄴吏民大驚恐。(史記·滑稽列傳)

5. 孤不度德量力。 (三國志·諸葛亮傳) 6. 永州之野產異蛇。(柳宗元,捕蛇者説)

象詞謂語

象詞充當謂語也可以有連帶成分和附加成分。如:

1. 季氏富於周公。(論語·先進) 2. 晉公子廣而儉。 (左傳·僖公二十三年)

3. 天地之道,博也,厚也,高也,明也,悠也,久也。(禮記‧中庸)

4. 苛政猛於虎也。(禮記·檀弓) 5. 豈其士卒眾多哉? (史記·平原君虞卿列傳)

6. 公等碌碌。 (史記·平原君虞卿列傳)

7. 兩鬢蒼蒼十指黑。(白居易,賣炭翁)

8. 驕其妻妾。(孟子·離婁下)

9. 遙知兄弟登高處,遍插茱萸少一人。(王維,九月九日憶山東兄弟)

10. 山多石少土。(姚鼐,登泰山記)

例8-10中的「驕」、「多」、「少」本是象詞,後面帶了連帶成分「其妻妾」、 「一人」、「石」、「土」,就有幾分像動詞了。

書籍簡介:

本書是華東師大已故教授史存直先生(1904-1994)的遺著,是 作者晚年對文言語法的思考和總結。全書共十五章,從句法到詞 法,以宏觀的語法學視角,對比現代漢語語法,系統地梳理語法 要點、詳細地剖析傳統的文言語法系統,再輔以大量文言例句, 清晰且簡明扼要地闡述文言文特有的語法規律。

> 6 市特印書館 ■資料提供:





• 通識博客(一周時事聚焦、通識把脈 • 通識博客/通識中國 - 百搭诵識





通識文憑試摘星攻略

• 通識博客/通識中國 文江學海